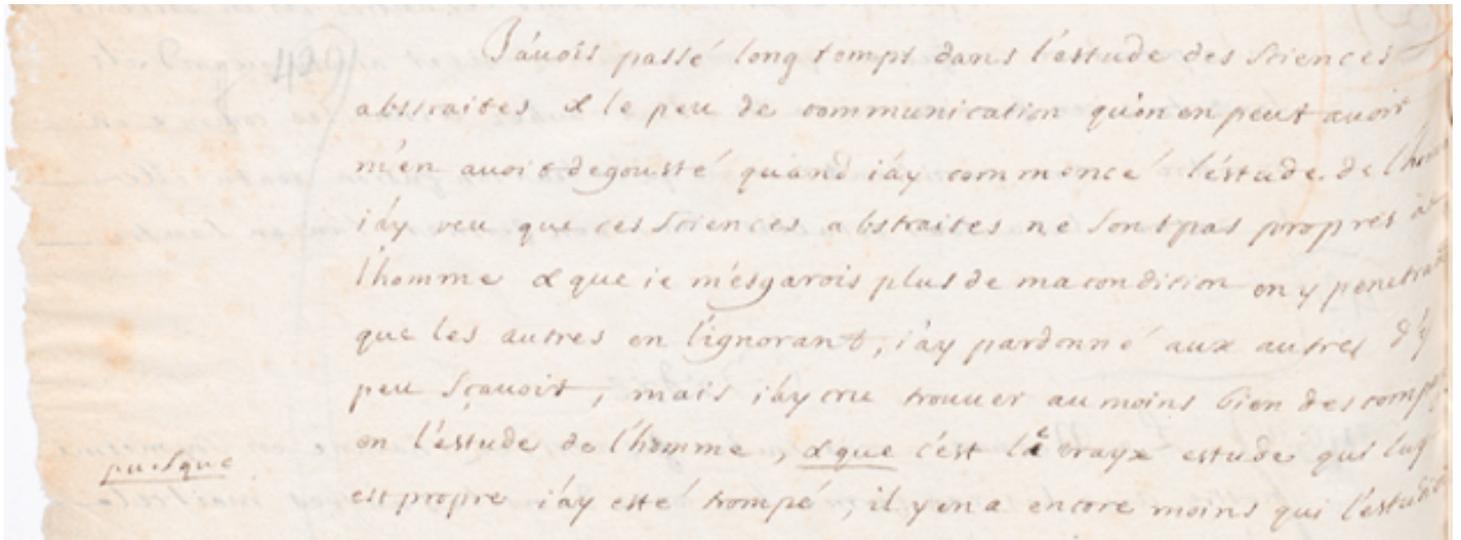
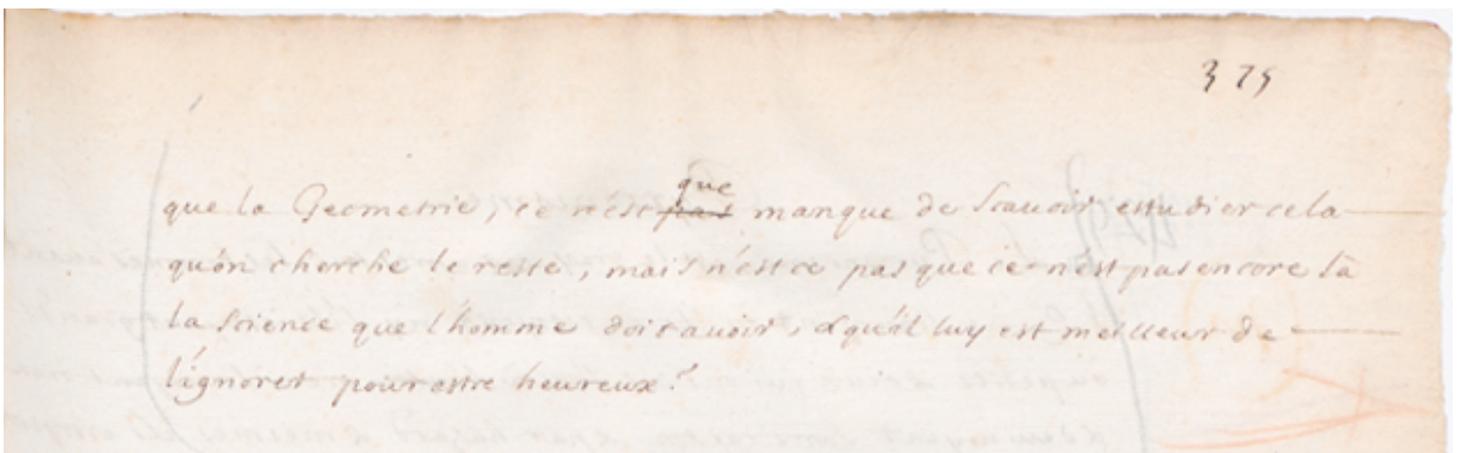


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 373 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C₁, p. 375



Avertissement : le trait qui paraît barrer verticalement le texte sur la droite, ainsi que les marques de couleur orange, proviennent du verso de la page 373. Ils ne concernent pas ce fragment.

Transcription de C₁ (en rouge : différences par rapport à C₂)

J'avois passé long temps dans l'estude des sciences
abstraites & le peu de communication qu'on en peut avoir
m'en avoit degousté quand j'ay commencé l'estude de l'homme
j'ay veu que ces sciences abstraites ne sont pas propres à
l'homme & que je m'esgarois plus de ma condition en y penetrant
que les autres en l'ignorant, j'ay pardonné aux autres d'y
peu sçavoir, mais j'ay cru trouver au moins bien des compag[nons]
en l'estude de l'homme, & que c'est lae vraye estude qui luy
est propre j'ay esté trompé ; il y en a encore moins qui l'estudient

puisque

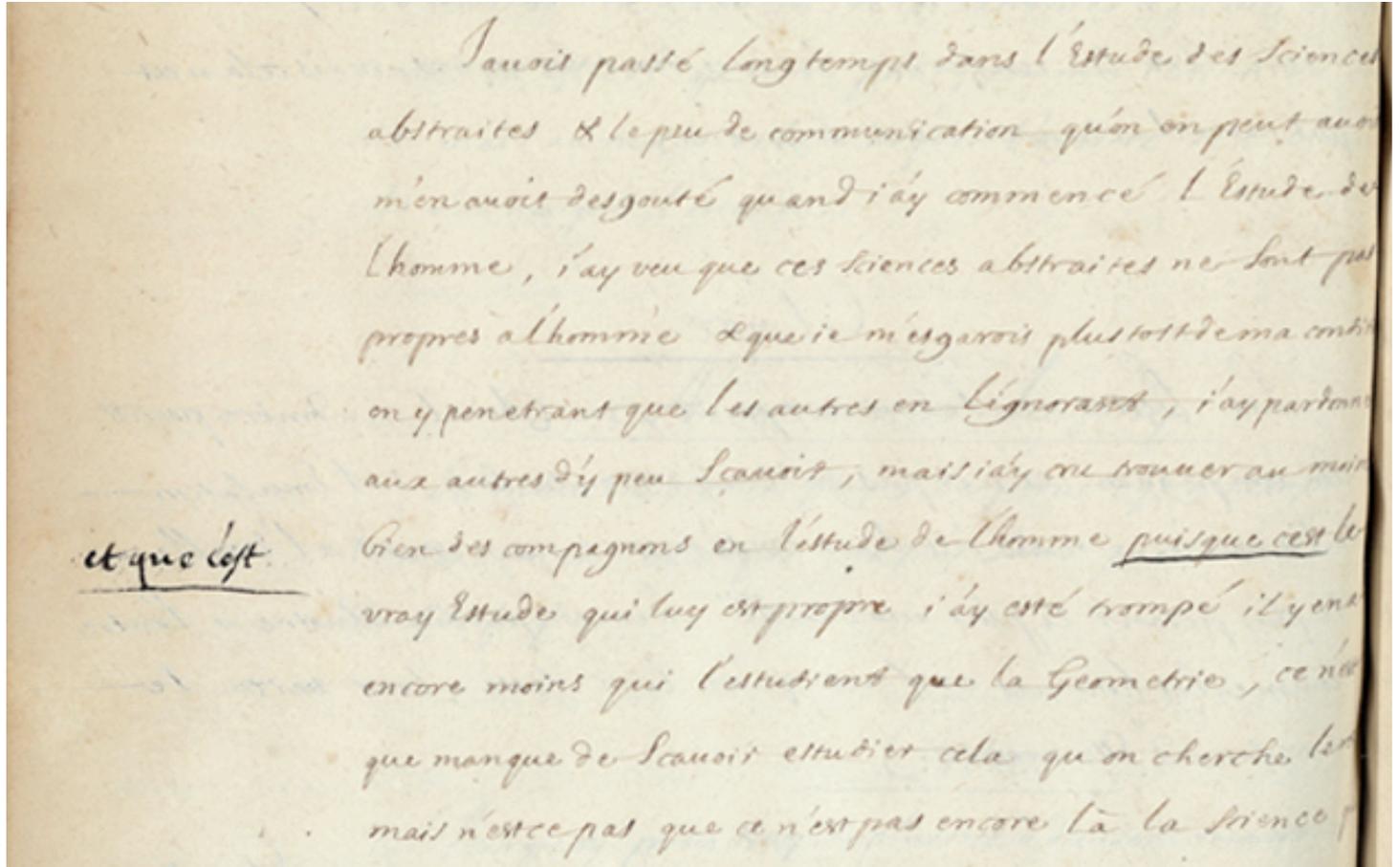
[p. 375]

que

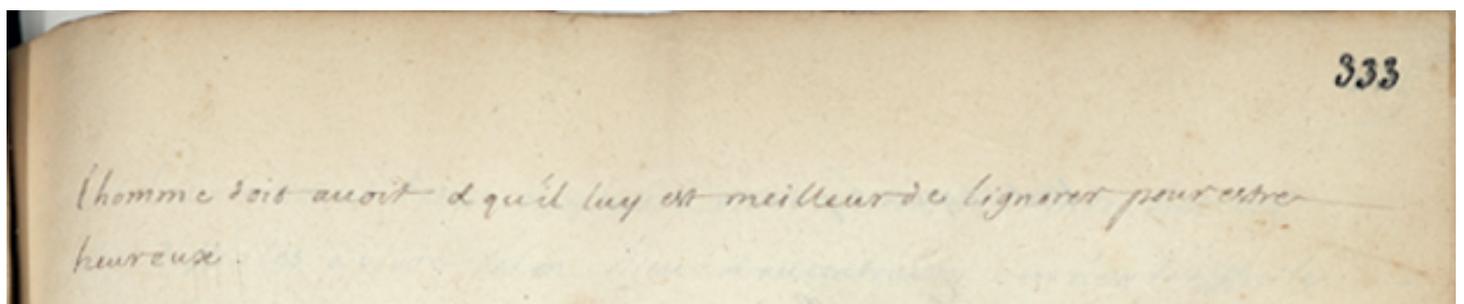
que la Geometrie, ce n'est pas manque de Scavoir estudier cela
qu'on cherche le reste, mais n'est ce pas que ce n'est pas encore là

la science que l'homme doit avoir, & qu'il luy est meilleur de l'ignorer pour estre heureux ?

C₂, p. 331 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C₂, p. 333



Transcription de C₂ (en rouge : différences par rapport à C₁)

J avois passé long temps dans l'Estude des sciences
abstraites & le peu de communication qu'on en peut avoi[r]
m'en avoit desgouté quand j'ay commencé l'Estude de
l'homme, j'ay veu que ces sciences abstraites ne sont pas
propres à l'homme & que je m'esgarois plus **tost** de ma condit[ion]

et que c'est

en y penetrant que les autres en l'ignorant, j'ay pardonn[é]
aux autres d'y peu Sçavoir ; mais j'ay cru trouver au moin[s]
bien des compagnons en l'estude de l'homme puisque cest le
vray Estude qui luy est propre j'ay esté trompé il y en a
encore moins qui l'estudient que la Geometrie, ce n'es[t]
que manque de Scavoir estudier cela qu'on cherche le [reste,]
mais n'est ce pas que ce n'est pas encore là la science q[ue]

[p. 333]

l'homme doit avoir & qu'il luy est meilleur de lignorer pour estre
heureux.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé ce fragment avec le précédent (n° 128).

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à une exception près. Elles transcrivent

de l'ignorer au lieu de *de s'ignorer*.

Dans C₂, le copiste a transcrit *je m'esgarois plus tost* au lieu de *je m'égarais plus*.

Le premier copiste a hésité à transcrire l'expression de Pascal, *et que c'est le vray*, qu'il a dû trouver incorrecte. Le copiste a proposé dans la marge une autre transcription de *et que* : l'expression *puisque*. Ces deux leçons ont dû être conservées telles qu'elles et soulignées dans la copie intermédiaire C₀.

Dans C₁, le copiste a reproduit les deux leçons telles que les propose C₀.

Dans C₂, le copiste a considéré que la leçon transcrite dans C₀ dans la marge était le texte à conserver. Il a donc transcrit *puisque c'est* dans le corps du texte sans tenir compte de l'autre leçon. Le réviseur a corrigé le texte en ajoutant la deuxième leçon *et que c'est* dans la marge et a souligné les deux leçons.

On remarquera que dans le fragment présent les deux leçons sont traités de la même manière que dans le fragment précédent.